



猫和老鼠

TOM and JERRY

周末疯猫 超级冠军

译林世界连环画漫画经典大系

[美国]汉纳-巴拍拉作

陆元昶译 洪佩奇编

凤凰出版传媒集团

译林出版社



猫和老鼠

TOM and JERRY

学龄前儿童读物



ISBN 7-5447-0146-8



9 787544 701464 >

凤凰出版传媒网: www.ppm.cn



Copyright © 2002 Turner Entertainment Co.
TOM & JERRY and all related characters and elements
are trademarks of and © Turner Entertainment Co.
WB SHIELD: TM & © Warner Bros.
YILIN 0003

ISBN 7-5447-0146-8

J · 10 定价: 14.80 元

图书在版编目(CIP)数据

猫和老鼠: 周末疯猫 超级冠军 / (美) 汉纳-巴伯拉绘; 陆元昶译.
- 南京: 译林出版社, 2006.9
(译林世界连环画漫画经典大系)
ISBN 7-5447-0146-8

I. 猫... II. ①巴...②陆... III. 漫画: 连环画-作品集-
美国-现代 IV. J238.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 107790 号



Copyright © 1998 Turner Entertainment Co.

TOM & JERRY and all related characters and elements
are trademarks of and © Turner Entertainment Co.

WB SHIELD: TM & © Warner Bros.

(S05)

Chinese language copyright © 2006 by Yilin Press

书 名 猫和老鼠: 周末疯猫 超级冠军
作 者 [美国] 汉纳-巴伯拉
译 者 陆元昶
编 者 洪佩奇
出版发行 凤凰出版传媒集团
译林出版社(南京市湖南路 47 号 210009)
电子信箱 yilin@yilin.com
网 址 <http://www.yilin.com>
集团网址 凤凰出版传媒网 <http://www.ppm.cn>
印 刷 江苏海信印务有限公司
开 本 787 × 1092 毫米 1/24
印 张 4
版 次 2006 年 9 月第 1 版 2006 年 9 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 7-5447-0146-8/J · 10
定 价 14.80 元

译林版图书如有印装错误可向承印厂调换

猫和老鼠

周末疯猫

译林世界连环画漫画经典大系

[美国]汉纳-巴伯拉作

陆元昶译 洪佩奇编

TOM & JERRY



凤凰出版传媒集团

译林出版社



可怜的汤姆想不起来自己什么时候曾经这样瞌睡过。夜里他一直都没能睡好，在一场可怕的噩梦中他追赶着一只总能逃掉的老鼠。

“我终于抓住你了！”汤姆一次又一次地大叫，但是他的爪子最后总是落空。现在，他终于在舒适的窗台上沉睡过去。



“如果你整天睡懒觉，”女主人喊道，“那我就不客气了！”

女主人尖厉的声音使汤姆从梦中惊醒，一下卡在百叶窗帘中。他几乎睁不开眼睛，十分狼狈地对着女主人。



费了好大劲女主人才把汤姆从百叶窗帘中拉出来。“现在你该去工作了！”她用一种长官的口气命令道。

但是这只又高又瘦的灰猫却一动不动地躺在地板上，呼噜呼噜地又睡着了。

“真拿你没办法！”女主人最后只好走开了。



女主人刚离开，杰里就看见了正在睡觉的汤姆。

它从老鼠洞里爬出来，轻轻地走到汤姆的身旁，笑着说：“趁着你睡懒觉，我正好在屋子里转一转！”



看到沙发上的一只柔软、舒服的垫子，杰里想，这下可找到了折磨汤姆的东西了。“我要让这只懒猫受点罪。”他吱吱地说，“他躺在这上面可不是躺在一个柔软的枕头上！”杰里迅速抓起垫子从汤姆身边跑过去。

“什么东西？！”汤姆被惊醒。“一个枕头！”汤姆喊道，他发现了这只蹦蹦跳跳的老鼠。“这个偷吃奶酪的小东西弄走了我的枕头！”



汤姆追赶着老鼠。

“哇呜——”杰里感觉到了汤姆的滚热的呼吸，于是他扔掉枕头逃走了。

噗突！枕头落到地上。噗突！汤姆的下巴落到了枕头上。

不一会，落在柔软枕头上的汤姆又睡着了。



“这家伙真会舒服，”杰里看着满足地睡在枕头上的汤姆说。“让我来给他一点好看的！”他狞笑着说道。

杰里把枕头从汤姆的头下拉开跑掉了。

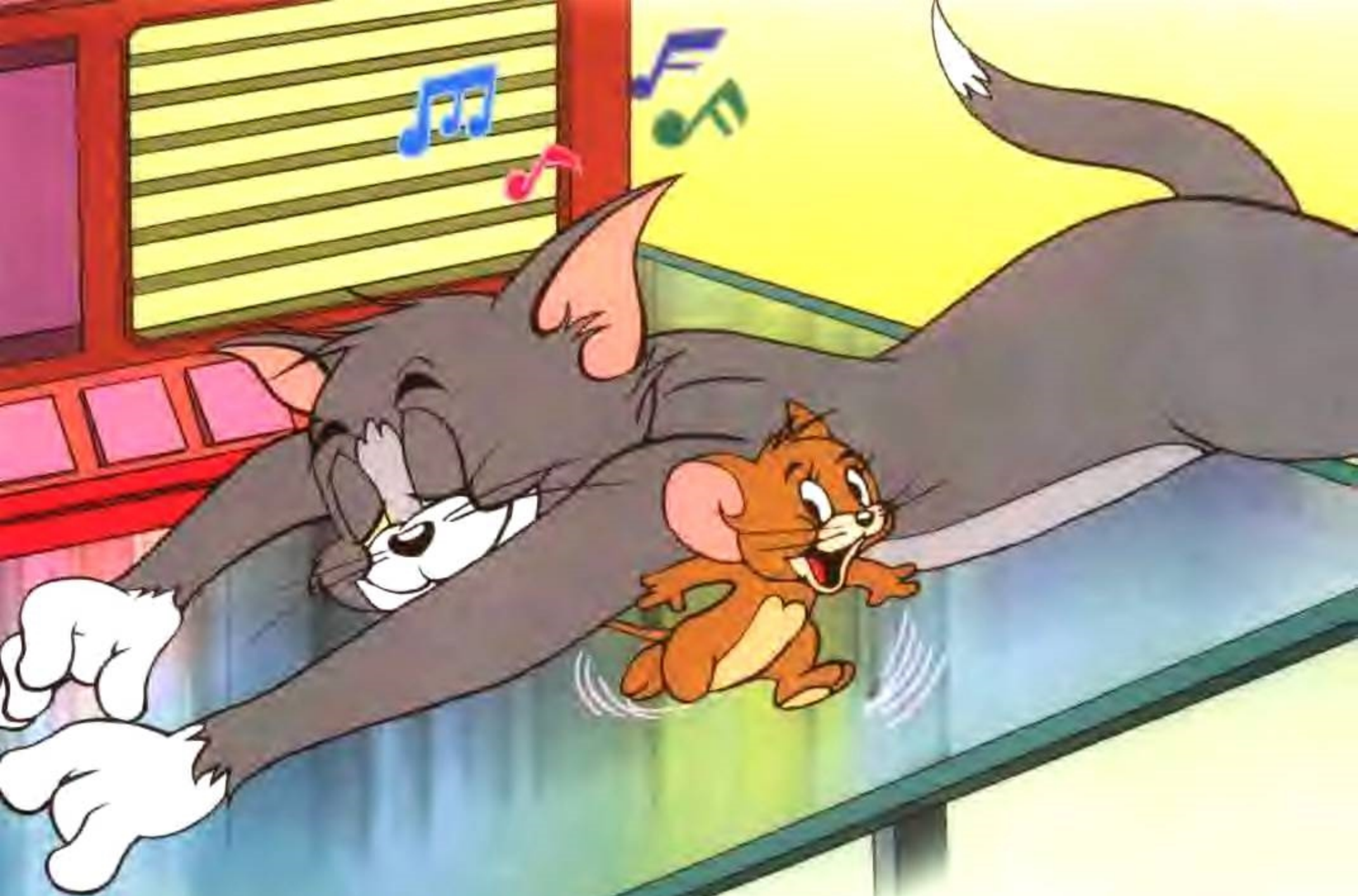
“你可不能把那东西拿走。”汤姆被弄醒后立即追赶杰里。

杰里绕过了几张椅子和沙发，汤姆在他的身后绊倒了。可是正当杰里跳上摆着收音机的桌子时，汤姆扑过去抓住了他。

“我抓住你了！”猫尖叫着说，“这下你可跑不掉了！”

“我看不一定。”杰里说着，按下了收音机的开关。





突然，收音机里发出十分柔和甜蜜的音乐，使得汤姆停下听起音乐来，一阵愉悦的微笑从他脸上掠过。

“啊——”他呼噜呼噜地哼着，下巴落到了枕头上又睡着了。

“这个笨蛋！”杰里暗笑着，蹦蹦跳跳地跑远了。



可是汤姆没有能睡多久。

“你在做什么？！”女主人像雷声一样的吼叫，把汤姆从沉睡中惊醒，她生气了。

“我们指望你捉老鼠，可你却在睡懒觉！”她一边说一边把汤姆带到墙边的老鼠洞前，命令道：“现在，开始工作！”



依然睡意正浓的汤姆趴在老鼠洞口，他的一只膀子撑着头，一只爪子握着一根球棒。

“我这样一直等着他，”他打着哈欠对自己说，“这相当舒服——”
他确实舒服极了，话没说完就又睡着了。



他刚一睡着，球棒就从他手中滑脱，像一颗炸弹一样落下来打在可怜的猫头上。

“哎唷！”汤姆被这一击打醒，痛苦地尖叫着。

汤姆终于知道,如果想要抓住这只讨厌的老鼠,必须要一直醒着。当他完全醒着的时候,小杰里的日子就不好过啦!



汤姆把一桶水和一只杯子带到老鼠洞口,打算一边喝着水一边等着老鼠。
“我要不惜一切,”他边喝边说,“抓住这只可恶的老鼠!”